

Ortsblatt-Leipzig

10/2020



erapress-medien-agentur

Paunsdorf • Engelsdorf • Mölkau



In der Riesaer Straße entdeckt – Industriekultur mit Charme

Unübersehbar – die riesige Fabrikhalle an der Riesaer Straße. Doch was steckt heute hinter dem Gemäuer, das seit 1912 das Paunsdorfer Ortsbild prägt?

Rund 50 000 Quadratmeter umfasste einst die Fabrikanlage von Christian Mansfeld. Weil sein Stammsitz in der Reudnitzer Mühlenstraße den

Anforderungen der fortschreitenden Industrialisierung nicht mehr Stand hielt, ließ er am Stadtrand ein neues Gebäude errichten – nach modernster Industriearchitektur: Große Fenster, Licht, Luft und bessere Arbeitsbedingungen für die Produktion von Näh-, Buchbinde- und Schuhreparaturmaschinen. Weiter auf Seite 2

Anzeigen

RAZENG | RECHTSANWÄLTE

In gesunden Tagen gut vorsorgen
- Unser Rundum-Sorglos-Paket

Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung
und Patientenverfügung

KOMPETENZ VERTRAUEN LÖSUNGEN

www.razeng.de
0341 . 23 41 80 - 0

WÖBER
IMMOBILIEN

Wir wissen Ihre
Immobilie zu schätzen

**Kostenlose
Immobilienbewertung**

☎ 0341 99 160 830
www.woeber.immo



www.ortsblatt-leipzig.de

Pizzeria Gasse
Restaurant mit Freisitz & Lieferservice

689 48 79

durchgehend
Mo - Fr 11 - 23 Uhr
Sa/So 17 - 23 Uhr

www.Pizzeria-Gasse.de

Wir bringen's... auch zu Ihnen.

Torgauer Str. 28
04315 Leipzig

**SV Fortuna
Leipzig 02 e. V.**

**Informiere
dich jetzt!**

www.fortuna02.de

**BOSCH
Service**

EFB
Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH

**BOSCH
Service**

Jetzt in Ihrer Nähe - Alles rund um Ihr Auto

- Reparatur • Hauptuntersuchung • Abgasuntersuchung

weitere Leistungen auf:
www.Efb-Fahrzeugbau-Bergbau-Jungk.com
auch weiterhin LKW und Transporter-Service
wir können alle Fahrzeuge mit moderner Technik auslesen

Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH
Arthur-Winkler-Straße 71,
04319 Lpz.-Engelsdorf (Gewerbegebiet)
Telefon 0341-651 4596 • Fax 0341-651 4597

Jetzt Vergleichsangebot für Ihren PKW einholen!!!



ZAHNMEDIZINISCHE VERSORGUNGSZENTREN IN LEIPZIG

Die „ÜBAG Zahnmedizinische Versorgungszentren in Leipzig“ (Überörtliche Berufsausübungsgemeinschaft) übernahm am 1. Januar 2017 die Praxis von Herrn Dr. Hans-Jürgen Pauer. Die Praxis wurde auf den neuesten Stand der Technik gebracht.

Sehr gut ausgebildete junge Zahnärzte sind hier etabliert. Im ständigen kollegialen Austausch mit den anderen Mitarbeitern der ÜBAG bilden sie sich weiter. Dabei wird sich auf das Angebot der Landeszahnärztekammer Sachsen oder privater Anbieter gestützt.

Alle Praxen der ÜBAG bilden ein Netzwerk und können eine umfassende, moderne und fachgerechte Zahnmedizin anbieten.

Zwischenzeitlich haben sich schon Praxen mit einem eigenen Profil gebildet, so ist beispielsweise die Praxis in Connewitz das Zentrum der Parodontologie und die Praxis in Leipzig-Mitte deckt die Kieferchirurgie und Implantologie ab. In Vorbereitung sind Standorte mit den Profilen Kinderzahnheilkunde und Kieferorthopädie.

Alle Zahnmedizinischen Versorgungszentren (ZMVZ) nutzen das



Herzlich willkommen im ZMVZ Leipzig-Paunsdorf

meistergeführte Zahnarztlabor, welches das gesamte Spektrum der Zahntechnik bedient.

Die Ausbildung junger, motivierter Fachkräfte gehört zur Firmenphilosophie des Unternehmens. Derzeit sind 24 Auszubildende bei uns integriert.

In der Vergangenheit kamen mehrfach Jahrgangsbester der Landeszahnärztekammer Sachsen von uns, und vier junge Menschen haben nach der Ausbildung ein Stu-

dium in Zahnmedizin erfolgreich absolviert bzw. studieren noch.

Die Öffnungszeiten der Filialen der ÜBAG sind Montag bis Freitag von 7.30 bis 18.30 Uhr.

Jeder Patient, egal ob Bestands- oder Neupatient, bekommt an dem Tag, an dem er sich mit seinen Beschwerden meldet, einen Vorstellungstermin bei dem diensthabenden Zahnarzt. Reparaturen von Zahnersatz erfolgen ebenfalls am gleichen Tag, bei kleineren Repa-

raturen kann der Patient bei einer Tasse Kaffee warten.

Wir freuen uns, Sie bald bei uns begrüßen zu dürfen, um Ihnen unsere vielseitigen Leistungen anbieten zu können.

**Ihr Team der ZMVZ Leipzig
ZMVZ Paunsdorf
Schlehenweg 30**

04329 Leipzig

Telefon: 0341 | 2511860

Fax: 0341 2523547

info@zmvz-leipzig-paunsdorf.de

In der Riesaer Straße entdeckt – Industriekultur mit Charme

Fortsetzung von Seite 1 (PR)

Über 100 000 Erzeugnisse aus den Christian-Mansfeld-Werken gingen von Paunsdorf um die Welt. Über 800 Arbeiter und Angestellte zählte das Werk in den Zwanzigerjahren. Im Dritten Reich diente das Fabrikgelände der Rüstungsindustrie. Fliegerbomben zerstörten einen Teil des Werkes.

Während der DDR fungierte das imposante Gebäude als VEB Leuchtenbau, bis 1996 die Produktion am Standort Riesaer Straße eingestellt wurde.

Es folgten Jahre des Leerstandes und der Visionen. Immer wieder gab es Versuche, in den gewaltigen Hallen Produktions-, Handels- und Dienstleistungsunternehmen anzusiedeln. Während in und um Paunsdorf neue Gewerbegebiete entstanden, blieben die Hallen in der Riesaer Straße ungenutzt.



Mit großem Interesse verfolgen die Paunsdorfer den Werdegang und sind nun gespannt, was sich hinter der Fassade verbirgt.

Nun, in den alten Werkhallen brennt wieder Licht. Unter dem Namen **Leuchtenbau Eventlocation** wird Industriekultur mit Partyflair und kulinarischen Genüssen

gespickt. Das hat Charme!

Gerade das Spannungsverhältnis zwischen Alt und Neu, Edel und Lässig macht den Leuchtenbau zu Leipzig zu einer Überraschung. Der Kreativität sind dabei keine Grenzen gesetzt, was vom Team der Leuchtenbau-Eventlocation voll und ganz ausgeschöpft wird. So

stehen jahreszeitgemäß jetzt die „Martinsgänse“ auf dem Tisch, es gibt aber auch Einladungen zum Sattessen beim Sonntagsbrunch – siehe Seite 3. Außerdem kann die ungewöhnliche Location für Hochzeiten, Firmenveranstaltungen, Roadshows und co. gemietet werden.

Wer jetzt neugierig geworden ist, sollte sich **Sonntag, den 8. November, vormerken**. Da öffnet die **Leuchtenbau-Eventlocation** von 13 bis 17 Uhr die Tore für einen Flohmarkt für Ladies. Hier können Shoppingqueens nach Lust und Laune stöbern, kaufen und verkaufen. Auch Männer und Kinder sind gern gesehene Gäste.

E-Mail:
info@leuchtenbau-
eventlocation.de
Telefon: 0341 | 26476100

Bunter Herbst im Zoo Leipzig**Tickets für Halloween-Spektakel online sichern!**

Die Tage werden kürzer, doch das Zoo-Abenteuer bleibt tierisch spannend: Auch im Herbst lädt der Zoo Leipzig zu Abenteuer-Safaris mit den Zoolotsen ein und verspricht durch zahlreiche tierische Highlights unvergessliche Stunden in der Natur. Neben den tierischen Entdeckungen im herbstlich dekorierten Zoo können Ferienkinder noch bis zum 01. November am Bastelstand mit den Zoolotsen ihrer Kreativität frönen. Den Schlusspunkt unter das Herbstgeschehen setzt das südamerikanische Halloween-Spektakel am 31. Oktober. Das Motto der Veranstaltung lautet *Día de los animales muertos* und lehnt sich an das farbenfrohe südamerikanische Fest an. Es stellt ausgestorbene und vom Aussterben bedrohte Tierarten in den Fokus.

Auch kulturell wird das Halloween-Spektakel mit einem bunten Programm angereichert: Auf der Bühne im Konzertgarten wird es verschiedene Tanzdarbietungen geben, der Riesenkürbis wartet darauf, geschätzt zu werden und um 18.30 sowie 19.30 Uhr findet eine Feuershow statt.

Tipp: Wer in den Herbstferien den Zoo besuchen oder das Halloween-Spektakel nicht verpassen möchte, sollte sich im Vorfeld seines



Foto: Zoo Leipzig

Besuchs ein Onlineticket sichern unter:

 www.zoo-leipzig.de/tickets

Kurz und knapp:**Martinsfestwoche**

11.–14. November, 18–23 Uhr:

Leckerster Gänsebraten mit unendlich viel Nachschlag an hausgemachtem Rotkraut, frischen Klößen und Kartoffeln sowie einem Dessert.

15. November, Finale, 11–14 Uhr:

„Gans oder Gar Nicht“

Vorbestellung pro Person: 24,99 EUR

Feiertagsbrunch

18. November, 10–16 Uhr:

Brunch im Leuchtenbau –
Is(s) Dich Satt!

5-Sterne-Brunchen mit Industriecharakter. Dich erwartet eine reich gemischte Frühstücks- und saisonale Mittagsauswahl – für jeden Geschmack ist etwas dabei!

Vorbestellung pro Person: 24,99 EUR



Reservierung über Hotline:

0341 | 26476100 oder

WhatsApp: 01512 8112792

info@leuchtenbau-eventlocation.de

www.leuchtenbau-eventlocation.de

Anzeige



MARTINS FESTWOCHE

BUFFET OHNE ENDE

TICKETS / RESERVIERUNG UNTER:

LEUCHTENBAU-EVENTLOCATION.DE

HOTLINE: 0341 - 26 47 61 00

*** 24,99**

*** VORBESTELLUNG
PRO PERSON**

11.-18.NOV.

**LEUCHTENBAU-EVENTLOCATION
RIESER STR. 56 | LEIPZIG**

Leuchtenbau

Ortsblatt-Leipzig

Impressum

erapress-medien-agentur

Brandvorwerkstraße 52-54
04275 Leipzig
Telefon: 0341 | 30 692 310
Fax: 0341 | 30 692 311
E-Mail: erapress@ortsblatt-leipzig.de
Redaktionsleiterin: Elke Rath (V. i. S. d. P.)

Medienberaterin:

- Martina Schnurrbusch
Funk: 0160 | 95 37 79 36
E-Mail: ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de

Druck: LINUS WITTICH Medien KG
Vertrieb: Töpfer Werbung
Telefon: 0341 | 521 55 50

Weitere Ortsblätter:

- Stötteritz, Probstheida, Reudnitz
- Gohlis, Möckern
- Paunsdorf, Engelsdorf, Mölkau
- Schönefeld, Mockau, Thekla
- Connewitz, Südvorstadt
- Lindenau, Plagwitz, Kleinzschocher

Kleinanzeigen auf dem Marktplatz werden nur im Internet angenommen: www.ortsblatt-leipzig.de

- Auftrag eingeben, bezahlen und die Rechnung ausdrucken. Für 5 Euro pro Zeile erscheint die Anzeige einmal im Monat in allen Ortsblättern.
- Verschenktes: kostenfrei.

Zusendung von Rechnungen, einschließlich von Belegexemplaren: 1,90 Euro.

Für Druckfehler und deren Folgen wird keine Haftung übernommen. Ebenso für unangeforderte Manuskripte, Leserbriefe und -fotos. Die Redaktion behält sich die Kürzung von Leserbriefen offen.

Anzeigenschluss

13. November 2020

Jobsuche

Wir suchen für unser Zustellteam der Ortsblätter zuverlässige Austräger in Ihrem Stadtteil

- Bevorzugt – Bewerber ab 50 Jahre
- gern mit PKW (Kilometergeld)
- Steuerfreier Hinzuverdienst bei Rentnern & Arbeitslosen



Bitte wenden Sie sich an Herrn Töpfer direkt. Tel.: 0341 | 521 55 50 • 0177 – 251 89 43 • sven.toepfer@t-online.de

Dienstleistung

Unterstützung für Senioren und jüngere Hilfesuchende Angelika Kaschta: Erledigungen im Haushalt/Alltag, ☎ 0341/4 41 74 43 o. 0171/9 00 44 10

Fachgerechte Baumpflege, Baumfällung & Obstbaumschnitt mittels Seilkletter- und Ablasstechnik auch auf engstem Raum. Baumkontrolle, Rodung, Heckenpflege, Wurzelstockfräsen, Schnittgutentsorgung und kamingerechte Verarbeitung. !Kostenfreie Besichtigung und Angebotserstellung! Telefon: 01578 / 0655746 Email: info@pro-altura.de Fa. Pro Altura 04229 Leipzig Inh. H. Proft

Ein Mann f. alle Fälle! Übern. Entrümpelung, Kleintransporte, Haus- & Gartenarbeiten jegl. Art, z. B. Hecken- & Baumschnitt+Entfernung+Grünschnitt/Laubentsorg./Sturmabseitzig. uvm. 01745332751

Alles aus 1 Hand: Blitzentrümpelung/Reinigung/Notdienst – Allrounder übern. Haushaltsaufgl., Sperrmüllentsorg., Garten-Keller-Garageberäumung, a.kl. Dinge & sehr Eilig, Hausmeisterservice, Haus&Gartenarb. + Reparaturen, Hecke, Bäume, Rasen, Laub, Grünschnittabholg, Tel. 0341 | 22750295

Ihr Nachbar braucht Hilfe? Werden Sie Nachbarschaftshelfer! Menschen mit einem Pflegegrad können den monatlichen Entlastungsbetrag von 125 EUR auch für Unterstützung im Alltag, Begleitung bei Arztbesuchen oder hauswirtschaftlichen Hilfen ausgeben. Diese Tätigkeiten dürfen in Sachsen auch Nachbarschaftshelfer abrechnen. Sie wollen ein Helfer werden oder suchen einen Helfer für Ihren pflegebedürftigen Angehörigen? Wir beraten Sie gern: \\\\\"Kontaktstelle Nachbarschaftshilfe\\\\\\\" im Pflegenetzwerk Leipzig e.V., Rosa-Luxemburg-Str. 27, Tel: 0341 5832411. Alle Informationen auch unter www.nachbarschaftshilfe-leipzig.de

Ankauf

Kaufe alte WEIBWÄSCHE, NÄHUTENSILIEN, Modeschmuck, Besteck, Hausrat, Bücher, Uhren, Möbel, Spielzeug. Kobler 0341 4114422

Stellenmarkt

Wir, die Steuerkanzlei Bemann, suchen zum schnellstmöglichen Termin eine „gute Fee“, die einmal in der Woche für uns, 10 Mitarbeiter, kocht, bügelt, flickt und kleine Wege erledigt. Anfragen bitte unter 0341-2111288 an Frau Noack-Gregor

Musikunterricht

proAkteur.de – Fachunterricht Tasteninstrumente ab 4 Jahre; SchülerBANDE. Tel. 0341.2327326

Gitarre/Keyboard, Tel: 0341 41 34 366 – www.musikunterricht-franke.de

Erteile Klavierunterricht, preiswert und gut, Kinder und Erwachsene, komme auch ins Haus, Tel.: 0341/3303875

Haus & Garten

Ingenieur sucht Eigentumswohnung von Privat! Tel. 030-629 32 725

Vermietung

2 R-Wohnung ca. 45m² mit Einbauküche in Leipzig / Mölkau an Einzelperson/Nichtraucher zu verm. Tel.: 0341/6515717

Urlaub

Verpachte Ferienhaus in Fürstenberg/Havel 30 m² auf Gartenland 300 m² zur ganzjährigen Nutzung. Seenähe ca. 200 m. Tel. 015159122483

Verschenke

300 DDR-Broschüren „Das Magazin“ – gut erhalten. Tel. 0341 | 2329349

HAGEN
Grossraumtaxi in Leipzig

Flughafentransfer, Stadtrundfahrten, Kurzubringung, Gruppentouren, Familienfeiern, Messe- und Kongressshuttle.
info@hagen-grossraumtaxi.de
Tel.: 0341/233 08 80
Fax: 0341/230 38 48

HOLZMONTAGEN SVEN UHER

- Lieferung und Montage von Türen und Fenstern
- Lieferung und Montage von Vordächern
- Dichtheitsprüfung mit neuester Ultraschalltechnik
- Abdichtung von Fenstern und Türen, auch nachträglich
- Einstellarbeiten und Mangelbeseitigung an Fenstern, Türen und Möbeln aller Art
- Küchenmontage

Weigeliestraße 10, 04329 Leipzig

Tel.: 0341/2710812 Mobil: 0171/8411724

Fax: 0341/2710813 Holzmontagen.Uher@gmx.de

Reparaturservice

STEFFEN JAKOB
HAUSGERÄTE
SERVICE

preiswert - fachgerecht - freundlich

Leipzig / Paunsdorf
Falterstraße 19
Tel: 0341 / 25 16 775



www.Hausgeraete-Jakob.de

- + Reparatur von elektrischen Haushaltsgeräten wie Waschmaschinen, Geschirrspüler, Trockner, Herde, Kühlgeräte usw.
- + Herdanschlüsse
- + Ersatzteile und Zubehör

Eine gute Adresse für Ihr Fahrzeug: Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH

Wenn Sie sich nicht wohl fühlen, vertrauen Sie sich Ihrem Hausarzt an. Er kennt Sie am Besten und findet schnell heraus, was Ihnen fehlt. Ähnlich sorgfältig sollten Sie auch mit Ihrem Auto umgehen. „Vorsorgeuntersuchungen“, Mängelbeseitigung und auch der obligatorische Herbst- und Wintercheck sollten nicht dem Zufall überlassen werden, sondern dem Fachmann Ihres Vertrauens.

Die Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH (EFB) ist jetzt nach den Straßenumbaumaßnahmen an der neu gebauten Arthur-Winkler-Straße/Mühlweg noch besser erreichbar. Gut zu wissen, denn gerade jetzt sollte man das Fahrzeug noch einmal auf die nötige Sicherheit überprüfen lassen. Herbst- und Winter stellen Autos oftmals auf eine harte Probe. Sind die Reifen noch intakt, ist das Licht richtig eingestellt, funktionieren die Bremsen bei nassen, rutschigen Straßen und was tun, wenn die Batterie ihren Dienst versagt? All das erfahren Sie, wenn das Fahrzeug sorgfältig vom EFB-Team geprüft und gewartet wird.

Mit Hilfe moderner Bosch-Prüftechnik können die Mitarbeiter schnell eine Diagnose erstellen. Auch einen Termin zur Hauptuntersuchung kann kurzfristig vereinbart werden. An jedem Werktag sind die Prüfer bei der Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH vor Ort. Und wenn Sie das Fahrzeug am Morgen bringen, können Sie es noch am gleichen Tag wieder abholen.

Noch ein Tipp vom Fachmann: Nehmen Sie es nicht auf die leichte Schulter, wenn die Elektronik versagt oder Fehlfunktionen durch Warnleuchten im Armaturenbrett angezeigt werden. Die Experten finden den Fehler schnell heraus und beseitigen ihn professionell. Letztendlich geht es nicht nur um ein funktionsstüchtiges Auto, sondern auch um Ihre Sicherheit.

Das Team von der Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH steht Ihnen fachlich und beratend gern zur Seite.

i EFB im Gewerbegebiet
Engelsdorf
Arthur-Winkler-Straße 71
Telefon: 0341 | 6514596

Aktive Senioren

Mi., 4.11., 14 Uhr:
Gewandwechsel - Kleines Herbstfest. Eintritt nur mit Ticket!
5 EUR inkl. Kaffee.

Do, 12.11., 10 Uhr:
Weihnachtliches Basteln
Teilnahme 3 EUR

Do, 5. | Mi 11.11., 10-12 Uhr:
Berühmte (Wahl-)Leipziger:
Die Dichter Goethe und Weißer.
Kulturhistorischer Dia-Vortrag.
Ticket: 6 EUR.

Di, 17.11., 14 Uhr:
Autorenlesung mit Erwin Leister. Der ehemalige Theaterprofi, Schauspieler, Theater- und Fernsehregisseur sowie Oberspielleiter a.D. der Musikalischen Komödie, wartet mit seinen Erinnerungen „Ungeschminkt - Im Galopp durch

die geschenkte Zeit" auf!
Ticket: 3 EUR zzgl. Pausenverehr.
Mi, 25.11., 14 Uhr :
Weihnachtslesung.
Tickets bitte rechtzeitig kaufen.
4 EUR zzgl Pausenverehr.

Offene Wanderung
Di., 10.11. | Do., 12.11., jeweils 9 Uhr: Promenadenring Leipzig.
Treff 8.50 Uhr, S-Bahn Hst. Wilhelm-Leuschner-Platz
Di., 24.11. | Do., 26.11., jeweils 9 Uhr: Lösegraben in Taucha. Treff 8.50 Uhr, Endstelle Taucha, An der Bürgerruhe (Linie 13)
Strecken jeweils ca. 6-8 km.
Teilnahme jeweils: 4 EUR

i ASL e.V., Döllingstr. 31.
Bitte vorher anmelden.
Telefon: 0341 | 2521451

euro-scene zeigt Gastspiele aus sieben Ländern

Es ist die 30. euro-scene, die vom 3. bis zum 8. November in Leipzig stattfindet. Das Publikum kann sich auf 12 Gastspiele aus sieben Ländern freuen. Das Spektrum reicht von Sprechtheater und Tanz über Musik- und Figurentheater

bis zu einem Stück für Kinder. Das Motto „Alles nicht wahr“ nimmt Bezug auf den Widerspruch von Behauptung, Lüge und Wahrheit im Zeitalter von „Fake news“.

i Programm unter:
www.euro-scene.de



Lieber einmal mehr vom Fachmann prüfen lassen

Foto: Robert Bosch GmbH

Anzeige

Kfz-Versicherung? Jetzt wechseln und sparen!



Mit der günstigen Kfz-Versicherung fahren Sie immer gut.

Wir bieten Ihnen diese Vorteile:

- ✓ Niedrige Beiträge
- ✓ Top-Schadenservice
- ✓ Beratung in Ihrer Nähe
- ✓ Mit dem Telematik-Tarif * 10 % Start-Bonus garantiert – und bis zu 30 % Folge-Bonus möglich

Kündigungs-Stichtag ist der 30.11.
Wir freuen uns auf Sie.

* Mehr Informationen erhalten Sie von Ihrer/m Berater/in und unter HUK.de/telematikplus

**Vertrauensmann
Norbert Legler**

Telefon 0341 5649529
norbert.legler@HUKvm.de
Hornissenwinkel 6
04329 Leipzig/ Heiterblick
Öffnungszeiten finden Sie unter
www.HUK.de/vm/norbert.legler

**Kundendienstbüro
Annett Kläber**

Telefon 0341 23159838
Mobil 0176 56893815
annett.klaeber@HUKvm.de
Gorkistr. 90
04347 Leipzig
Schönefeld-Abtraundorf
Öffnungszeiten finden Sie unter
www.HUK.de/vm/annett.klaeber

**Vertrauensmann
Lothar Engert**

Telefon 0341 6516319
lothar.engert@HUKvm.de
Knorrstr. 11
04319 Leipzig/ Engelsdorf
Öffnungszeiten finden Sie unter
www.HUK.de/vm/lothar.engert



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

Vor 125 Jahren legte Kaiser Wilhelm II. den letzten Stein für das neuerbaute Reichsgericht, das am 26. Oktober 1895 feierlich eröffnet wurde.

Im Mai 2002 wurde jener Schlussstein in der Eingangshalle des Justizpalastes am Simsonplatz renoviert, bevor das Bundesverwaltungsgericht hier einzog und Leipzigs lange Tradition als ein Zentrum der Gerichtsbarkeit ein weiteres Mal fortschrieb.

Schon die sächsischen Landesherren beanspruchten in Rechtsangelegenheiten die Juristen der 1409 gegründeten Leipziger Universität; 1432 wurde der angesehene Leipziger Schöffenstein schließlich zur zentralen Spruchbehörde des Kurfürstentums erhoben. 1483 gründeten die Wettiner das Oberhofgericht als höchstes sächsisches Gericht mit Sitz auf der Pleißenburg. Mehr als 300 Jahre lang wurden hier Urteile gefällt – bis zur Auflösung des Gerichtes 1831.

Mit der Einführung einer modernen Gerichtsverfassung entstand 1835 das Königliche Oberappellationsgericht in Dresden, und Leipzig verlor vorerst den Rang eines Justizstandortes. Aber nur vorübergehend, denn 1869 entstand auf Initiative der Leipziger Kaufleute hier das Oberhandelsgericht. 1877 siedelte die Reichsregie-



Kalender-geschichten

Justizpalast am Simsonplatz



Bundesverwaltungsgericht mit Mendelssohn-Denkmal

rung dann auch das neue Reichsgericht in der Messestadt an.

Bis zur Fertigstellung des neuen Reichsgerichtsgebäudes im damals entstehenden Musikviertel (auf dem ehemaligen Gelände des Botanischen Gartens der Universität) tagte das Gericht in der Georgenhalle, einem 1943 zerstörten Gebäudekomplex an der Goethestra-

ße. Die Architekten Ludwig Hoffmann, späterer Stadtbaurat in Berlin, und Peter Dybwad schufen von 1888 bis 1895 einen gleichermaßen zweckmäßigen wie repräsentativen Justizbau, dessen

hohe Kuppel von der fackeltragenden Skulptur der „Wahrheit“ gekrönt wird. Das Hauptportal zeigt auf den Simsonplatz, seit 1998 benannt nach dem ersten Präsidenten des Reichsgerichtes Eduard von Simson (1810-1899). Im Inneren enthält das Gerichtsgebäude einen prachtvoll gestalteten Großen Sitzungssaal.

Im Reichsgericht fanden bekannte Prozesse statt, zum Beispiel 1931 der Geheimprozess gegen die Zeitschrift „Die Weltbühne“ und ihren Herausgeber Carl von Ossietzky sowie 1933 der Reichstagsbrandprozess.

Im Zweiten Weltkrieg wurde das Gebäude stark beschädigt. Nach 1945 diente der Bau vor allem als Kunstmuseum, da das Bildermuseum am Augustusplatz zerstört worden war. Ab 1998 wurde das Gerichtsgebäude gründlich saniert, am 12. September 2002 erfolgte dann die Einweihung als Bundesverwaltungsgericht.

Text | Foto: Dagmar Schäfer

Anzeigen

BESTATTUNGEN

Tag- und Nachtservice

☎ 0341-3 52 39 98

Mobiler Dienst

☎ 0176-99 92 81 04

Goldsternstraße 41

04329 Leipzig-Paunsdorf

www.bestattungen-krieglstein.de



KRIEGLSTEIN

Tag- und Nachtservice

☎ 0341-58 14 20 86

Rieser Straße 31

04328 Leipzig-Alt Paunsdorf

• Vorsorgeberatung • auf Wunsch Hausbesuch



Bestattungen Lunkenbein



04129 Leipzig

Delitzscher Straße 71

Tel. Tag und Nacht 0341/91 92 80

Zeit 1918 im Dienst am Menschen



BESTATTUNGSHAUS

hänsel

Inh. Thomas Hänsel - Fachgeprüfter Bestatter

Leipzig - Auguste-Schulze-Str. 2a - Tel. 034297/40399

Borsdorf - Leipziger Str. 38 - Tel. 034291/32103

Taucha - Rudolf-Winkelmann-Str. 5 - Tel. 034298/68376

Ständige Bereitschaft Tag & Nacht

www.BestattungshausHaensel.de



Bürgeramt modernisiert

Nach einem Umbau ist das Bürgeramt im Paunsdorf-Center wieder für Besucher geöffnet. Aufgrund der starken Nachfrage in diesem Amt waren in den vergangenen Wochen die Raumkapazitäten um zusätzliche Lagerflächen des Centers erweitert worden.

Die Räume sind nun modernisiert, heller und bieten mehr Platz: Den Bürgerinnen und Bürgern stehen künftig vier statt wie bisher drei Service-schalter zur Verfügung.

Das Serviceangebot in den Bürgerämtern ist derzeit noch begrenzt und nur nach Terminvereinbarung möglich. Dies dient sowohl dem Schutz der Besucherinnen und Besucher als auch der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Corona-Zeiten. Die Terminvereinbarung sollte möglichst online erfolgen unter:

www.termin.leipzig.de oder über das Bürgertelefon: 0341 | 123-0.

Es findet sich in den meisten Fällen ein freier Termin, wenn frühzeitig gebucht und die Suche nicht nur auf ein Bürgeramt beschränkt wird. Es wird daher empfohlen, behördliche Anliegen mit ausreichendem Vorlauf anzumelden und auch freie Termine in anderen Bürgerämtern zu prüfen.

Alle Leipzigerinnen und Leipziger werden gebeten, den Besuch in den Bürgerämtern zu vermeiden, wenn sie sich angeschlagen und krank fühlen. Vor Ort sind die Abstands- und Hygiene-Bestimmungen sowie die entsprechenden Hinweise des Personals zu beachten.

www.leipzig.de/buergeramt

10. Politischer Stammtisch Heiterblick

Karinas Treff, Rotfuchsstraße 4
Dienstag, 29. Oktober 2020, 19 Uhr,
Moderation: Ronald Pohle, MdL

Die politische Gesprächsreihe unter dem Titel „Politischer Stammtisch“ im Karinas Treff (Foto), findet diesen Monat am 29. Oktober 2020 statt.

Die Veranstaltung dient vorzugsweise dem lokalpolitischen Dialog mit den Bürgerinnen und Bürgern, aber auch der Belebung des Stadtteillebens in Heiterblick. In kleiner Runde haben die Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, mit Kommunalpolitikern ins Gespräch zu kommen und ihre Fragen an sie zu richten.

Alle im Stadtrat vertretenen Parteien werden eingeladen, um ein möglichst breites Stimmungsbild zu erreichen. Moderiert wird die Gesprächsreihe von Ronald Pohle, Landtagsabgeordneter für den Leipziger Osten.



Anzeige

Wenn die Blätter fallen, sinken bei uns die Preise.
Jetzt sofort verfügbare Fahrzeuge mit 16% MwSt. sichern!

Hyundai i20 1.0 T-GDI 48V-Hybrid Select 74 kW (100 PS)	Hyundai i30 5-Türer 1.0 T-GDI 48V-Hybrid Select 88 kW (120 PS)	Hyundai KONA 1.6 GDI DCT Hybrid Trend 104 kW (141 PS)
- Klimaanlage, Digitalradio (DAB+) - Assistenzsysteme SmartSense - Bluetooth®-Freisprecheinrichtung - Lederlenkrad und Lederschaltknäuf	- Start/Stopp-Automatik - Einparkhilfe hinten - Assistenzsysteme SmartSense - LED-Tagfahrlicht	- DAB+, Apple CarPlay™ & Android-Auto™ - Einparkhilfe hinten, Rückfahrkamera - Voll-LED-Scheinwerfer - Elektrische Parkbremse (EPB)
Monatlich finanzieren ab 109,- EUR¹ Aktionspreis 16.782,78 EUR	Monatlich finanzieren ab 129,- EUR² Aktionspreis 19.217,46 EUR	Monatlich finanzieren ab 179,- EUR³ Aktionspreis 24.766,75 EUR
Kraftstoffverbrauch*: innerorts 5,0 l/100 km; außerorts 4,0 l/100 km; komb. 4,4 l/100 km; CO ₂ -Emission komb. 100 g/km; Effizienzklasse A.	Kraftstoffverbrauch*: innerorts 5,9 l/100 km; außerorts 4,7 l/100 km; komb. 5,2 l/100 km; CO ₂ -Emission komb. 118 g/km; Effizienzklasse B.	Kraftstoffverbrauch*: innerorts 4,0 l/100 km; außerorts 4,5 l/100 km; komb. 4,3 l/100 km; CO ₂ -Emission komb. 99 g/km; Effizienzklasse A+.

Jetzt Probefahrt vereinbaren! www.auto-freydank.de/hyundai-probefahrt



Auto Freydank GmbH & Co. KG
www.auto-freydank.de

Geithainer Str. 58 · 04328 Leipzig · (0341) 65 99 - 30
Am Osthang 15 · 04178 Leipzig · (0341) 94 52 - 154

Ein unverbindliches Finanzierungsangebot der Bank Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe GmbH, Nedderfeld 95, 22529 Hamburg, Bonität vorausgesetzt. Preise inkl. 16% MwSt, zzgl. Zulassungskosten. Fahrzeugabbildungen enthalten z.T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen.

Finanzierungsangebot	Nettodarlehensbetrag	Anzahlung	Laufzeit	Mtl. Raten à	Schlussrate	Gesamtbetrag	eff. Jahreszins	Sollzins p.a.
¹ Hyundai i20 1.0 T-GDI 48V-Hybrid Select 74 kW (100 PS)	11.733,39 EUR	5.049,39 EUR	60 M	109,- EUR	6.804,67 EUR	13.344,67 EUR	3,49 %	3,44 %
² Hyundai i30 1.0 T-GDI 48V-Hybrid Select 88 kW (120 PS)	13.828,63 EUR	5.388,83 EUR	60 M	129,- EUR	7.984,77 EUR	15.724,77 EUR	3,49 %	3,44 %
³ Hyundai KONA 1.6 GDI DCT Hybrid Trend 104 kW (141 PS)	18.936,76 EUR	5.829,99 EUR	60 M	179,- EUR	10.780,72 EUR	21.520,72 EUR	3,49 %	3,44 %

* Nach WLTP-Verfahren ermittelt, in NEFZ-Werte umgerechnet



* Ohne Aufpreis und ohne Kilometerlimit: die Hyundai Herstellergarantie mit 5 Jahren Fahrzeuggarantie (3 Jahre für Car-Audio-Gerät inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie für Typ-2-Ladekabel), 5 Jahren Lackgarantie (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft), 5 kostenlosen Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft.

** Ohne Aufpreis: 8 Jahre oder bis zu 200.000 km für die Hochvolt-Batterie, je nachdem, was zuerst eintritt (2 Jahre für die Bordnetz-Batterie ohne Kilometerlimit), sowie 8 Jahre Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannen- und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft).

Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen gemäß den jeweiligen Bedingungen des Garantie- und Servicehefts.

**Wir kaufen
Wohnmobile
+ Wohnwagen**

03944-36160

www.wm-aw.de
**Wohnmobilcenter
Am Wasserturm**

Anzeigen

**Andreas Arnhold**

Automobile

Rieser Straße 2

04328 Leipzig

Tel. 0341/2 51 93 70

Fax 0341/2 51 90 08

- KFZ-Meisterwerkstatt
- Reifendienst/HU und AU
- Gebrauchtwagen An- und Verkauf
- 3D-Achsvermessung

Telefon: 0341/2 51 14 82

Blumenshop Pauline

Ab 23.11.20 können Sie ganztägig
in weihnachtlicher Atmosphäre
Adventsfloristik erwerben. ✨

(Wegen Corona keine Adventsschau am 18.11.20 !)



Goldsternstr. 51,
04329 Leipzig

Gaststätte Ostende

Elisabeth-Schumacher-Str. 60

04328 Leipzig

NEU - Tel. 0341/25694978

Inh. K. Knebel & sein Team

www.gaststaette-ostende.eatbu.com

**Veranstaltungen bei Omi**

- ☞ Sa. 31.10. **Reformationstag**
ab 10 Uhr geöffnet
- ☞ Mi. 18.11. **Buß- und Betttag**
ab 10 Uhr geöffnet
- ☞ So. 22.11. **Essen bei OMI - Totensonntag**
- ☞ So. 29.11. **Stolle und Glühwein bei OMI**

Wir achten in unserem Haus auf
Hygienebestimmungen und Abstand.

Öffnungszeiten Winter:

Mo./Di. Ruhetag • Mi.-Fr. 16–24 Uhr
Sa./So. 10–23 Uhr • feiertags ab 10 Uhr

Jetzt kocht OMI auch in
ihrem Imbiss an der Metro.

Kleine Spende, große Dankbarkeit – Helfen Sie mit!

Gemeinsam mit weiteren Mitgliedern des Vereins „Perspektiven für Kinder auf dem Westbalkan e.V.“ will ich – wie schon in den vergangenen Jahren – zu Weihnachten den Heimkindern in Albanien und den Kindern in Fushe Kosove (Kosovo) jeweils Sach- und Geldspenden persönlich überreichen.

Einerseits versprochen wir den Heimkindern bei Tirana, wiederzukommen, andererseits ist es erforderlich, die Kinder und deren Eltern im Kosovo mit Brennholz, Lebensmitteln und Medikamenten zu unterstützen, damit sie den kalten Winter bewältigen können.

In den letzten Wochen konnten wir schon 55 Lebensmittelpakete an hungernde kinderreiche Familien in Fushe Kosovo von der Hilfsorganisation Balkan Sunflowers Kosovo verteilen lassen (Foto). Weitere 28 Pakete werden in den nächsten Wochen überbracht. Viele Bewohner des Dorfes Fushe Kosovo können sich zurzeit kaum Lebensmittel kaufen, da sie sich wegen der Ausgangsbeschränkungen kein Geld durch Pfandflaschen- oder Altmetallsammeln erwirtschaften können.

Im Kosovo gibt es keine Krankenversicherung. Diese Härtefälle betreffen vor allem die Armen (Arbeitslose, Rückkehrer und Minderheiten, wie z. B. Roma). Besonders die Kinder leiden darunter. Außerdem herrschen katastrophale Zustände in der gesundheitlichen Versorgung. Reiche Kosovaren reisen zur Behandlung ins Ausland.

Damit das albanische Kinderzentrum „Rreze Dielli“ weiter am Leben erhalten werden kann, benötigen wir bis Mitte Dezember viele Spenden für die verarmten Kinder. Das Kinderheim wird leider nicht vom Staat unterstützt!

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie beson-



ders diesen Kindern auf dem Westbalkan, die absolut zu den Ärmsten in dieser Region zählen, mit einer Spende helfen würden. Natürlich erfolgt unsere Projektreise nach Tirana/Pristina und die Unterbringung auf eigene Kosten. Die Spenden kommen dort – wie in den letzten Jahren – zu 100 Prozent an. Spenden können auf folgendes Konto überwiesen werden:

Kreditinstitut : Sparkasse Leipzig

Kontoinhaber: Perspektiven für Kinder auf dem Westbalkan e.V.

IBAN: DE26860555921090088457

BIC: WELADE8LXXX

Verwendungszweck: Hilfe für Kinder im Kosovo und Albanien

Im Voraus vielen Dank für Ihre Unterstützung. Allen Ortsblatt-Lesern, die schon in den letzten Jahren Geld für das albanische Kinderheim und für die Kinder im Kosovo gespendet haben, bin ich dankbar.

Ralph Rüdiger

Vors. des Vereins „Perspektiven für
Kinder auf dem Westbalkan e.V.“

www.kinder-westbalkan.de

Albanisches Kinderzentrum bedankt sich für Spenden

Liebe Spender und Unterstützer,

in dieser Woche bedankte sich die Leiterin des albanischen Kinderzentrums „Rreze Dielli“ bei uns für die eingegangenen Spenden in den letzten 16 Monaten. Wie sie uns mitteilte, ist Covid-19 besonders für die Kinder eine große Herausforderung. Dank unserer Unterstützung können trotzdem soziale Aktivitäten mit schutzbedürftigen Kindern und auch zum Teil mit deren Familien fortgesetzt werden. Hiermit möchten wir den Dank an Sie weitergeben. Ohne Ihre Unterstützung würde „Rreze Dielli“ nicht mehr existieren!

Wir hoffen und wünschen uns von Herzen, dass wir zu Weihnachten dem Corona-Virus trotzten und somit die Kinder auch in Peza vor Ort begrüßen und „umarmen“ können!

Ralph Rüdiger

**Ortsblatt-Leipzig**

erapress-medien-agentur

Redaktion: Elke Rath
erapress@ortsblatt-leipzig.de
Anzeigen: Martina Schnurrbusch
ms-anzeigen@ortsblatt-leipzig.de

Nightwalk für Frauen und Mädchen durch Paunsdorf

Ängste sind etwas ganz natürliches und ein gutes Warnsignal, um uns und unsere Körper zu schützen. Sie sind immer subjektiv und manchmal auch irrational. Oft hilft es schon, darüber zu sprechen – manchmal braucht es etwas „mehr“, um mit Ängsten umzugehen. Auch die Bewegung im öffentlichen Raum kann Angst machen. Besonders im Dunkeln werden manche Orte von Frauen und Mädchen gemieden, weil sie Unsicherheit oder gar Angst auslösen. Gemeinsam mit unserer Bür-

gerpolizistin, Maja Edelmann, spazieren wir am 23. November, 16.30 Uhr, durch Paunsdorf und finden heraus, welche Orte in unserem Stadtteil Unbehagen auslösen und warum. Gemeinsam wird vor Ort erarbeitet, was Unsicherheit schafft und wie man ihr begegnen kann. Sind es Orte, die verändert werden können oder finden wir gemeinsam noch andere Lösungen?

i Treffpunkt am 23. November, 16.30 Uhr, vor dem Quartiersbüro, Platanenstraße 11.

NS-Zwangsarbeit im Zweiten Weltkrieg

Eine gemeinsame Spurensuche in Paunsdorf



Zwangsarbeiter bei der Leipziger Rüstungsfirma HASAG, vermutlich 1943.

Bildrechte: GfZL (Maria Caroli)

i Neuer Termin am 10. November, 16–18 Uhr, Treffpunkt vor dem Vereinshaus der Aktiven Senioren e. V. Döllingstraße 31

Zwischen 1939 und 1945 verschleppten die Nationalsozialisten etwa 60.000 Frauen, Männer und Kinder aus allen Teilen Europas zur Zwangsarbeit nach Leipzig. Die Zwangsarbeiter/-innen wurden in allen Bereich der Wirtschaft eingesetzt. Ihre Einsatzorte und Lager waren über die ganze Stadt verteilt. Auch in

Paunsdorf gab es mehrere Lager. So befand sich bspw. auf dem „Fortuna“-Sportplatz ein großes Lager für Zwangsarbeiter aus der ehemaligen Sowjetunion, die für die Deutsche Reichsbahn arbeiten mussten.

Bei unserem Stadtteilspaziergang möchten wir mit Ihnen/Euch auf eine gemeinsame Spurensuche in Paunsdorf gehen und anhand überlieferter Dokumente, Fotografien und Erinnerungen mehr über die Geschichte dieser Lager und die Lebens- und Arbeitsbedingungen der Zwangsarbeiter/-innen erfahren.

Appetit auf Veränderung?

Dann komm zum Erwerbslosenfrühstück!

Hier wollen wir nicht nur frühstücken, sondern auch Pläne schmieden und Ideen sammeln, wie du das erreichst, was du dir wünschst. Unter dem Motto: „Gemeinsam aktiv in die Zukunft“ treffen wir uns an jedem ersten Donnerstag im



Monat um 10 Uhr im Quartiersmanagement, Platanenstraße 11.

Das Erwerbslosenfrühstück wird organisiert von dem Projekt Arbeit im Quartier in Kooperation mit dem Quartiersmanagement und ist kostenfrei.



Sprechstunden Quartiersmanagerin in der Platanenstraße 11

Montags von 10.30–14 Uhr und dienstags von 13–18 Uhr

i Sonja Golinski
Mobil: 0176 | 758 293 53 oder
Telefon: 0341 | 27107151
E-Mail: qm@leipzig-paunsdorf.de

Gemeinsame Sprechstunde ...

... mit der Paunsdorfer Bürgerpolizistin Frau Edelmann und Herrn Holitschke vom Ordnungsamt am 10. November, 15–17 Uhr, Quartiersbüro Platanenstr. 11. Beide stehen Ihnen als Ansprechpartner rund um die Themen Ordnung und Sicherheit zur Verfügung.

Sprechstunde der Koordinierungsstelle Migration/Integration Paunsdorf

Persönliche Beratung: Jeden Donnerstag von 14–16 Uhr im:

OFT Crazy, Zum Wäldchen 6.

Jeden Dienstag von 14–16 Uhr im: Quartiersbüro, Platanenstraße 11, sowie nach Vereinbarung im Quartiersbüro.

i Meike Johnsen
Telefon: 0176 | 23953274
koordination.paunsdorf@herberge.org

Arbeit im Quartier, Beratungsangebot der DAA – Persönliche Beratung:

Jeden Donnerstag 12.30–13.30 Uhr: Quartiersbüro Platanenstraße 11 sowie jeden Donnerstag von 14–15 Uhr:

i Bibliothek Paunsdorf
Platanenstraße 37

Mobiler Jobcoach in Paunsdorf
Kristina-Maria Piskac

i Telefon: 0341 | 56645-13
kristina-maria.piskac2@daa.de

Beweg Dich!

Stadtteilspaziergang jeden Montag von 9–10 Uhr. Start am Quartiersbüro Platanenstraße 11 (kostenlos!)

Paunsdorf in Weihnachtsstimmung!

Das Quartiersmanagement arbeitet an einem „Lebendigen Adventskalender“ für Paunsdorf. An jedem Tag soll eine Advents-Veranstaltung stattfinden, die uns auf das Weihnachtsfest einstimmt. Wer eine Idee hat, meldet sich bitte im Quartiersbüro. Alle Infos demnächst unter: www.leipzig-paunsdorf.de

Ein Her(t)z schlägt grün

Auch in diesem Schuljahr arbeitet das Gustav-Hertz-Gymnasium (GHG) an der Verwirklichung seines Leitbildes. Einer von vielen gemeinsam gelebten Werten ist der ökologisch-nachhaltige Aspekt.

Das GHG erhielt 2015 die Auszeichnung als erste „Fairtrade School“ Sachsens und gewann im letzten Jahr den „Sächsischen Umweltpreis 2019“.

In Zusammenarbeit mit UFZ, NABU und gemeinsam grün e. V. werden stetig neue Projekte in Angriff genommen und umgesetzt, zum Beispiel die Sanierung des Biotops im Schulinnenhof, der Neubau des Insektenhotels und die Umgestaltung der Schulhöfe hin zu artenfreundlichen Lebensräumen.

Die Schulgarten-AG – mit motivierten Schüler*innen der Klassenstufe 6 – leistet ihren Beitrag beim gemeinsamen Gärtnern. Es wurden Hochbeete, Komposte und Naschsträucher wie Johannisbeere und Himbeere angelegt. Genascht wird auch in den vier Kochgruppen des Gustav-Hertz-Gymnasiums.



Nach der gesunden Küche und den kulinarischen Abenteuerreisen werden die Abfälle der Umwelt zuliebe kompostiert.

Mindestens genauso viel Liebe und Leidenschaft steckt in der Arbeit der fleißigen Imker und der zwei Völker Buckfastbienen der Imker-AG. In diesem Jahr hat die Schulimkerei erstmals 100 Kilo „Hertz-Honig“ geerntet.



Die Kinder lernen nicht nur die Technik des Erntens, sondern auch den Ablauf, die Vorbereitung in den vorangehenden Monaten und den körperlichen Aufbau der Biene.

Dank aller Kooperationspartner und Helfer*innen, die bei einem bewussten und nachhaltigen Umgang mit der Umwelt Unterstützung bieten, schlägt das Her(t)z des Gustav-Hertz-Gymnasiums in Paunsdorf grün.



Gustav-Hertz-Gymnasium
Dachsstraße 5
www.gustav-hertz.leipziger.schule

Familienzentrum Paunsdorf

Di, 03.11., 9–11 Uhr:
Familienfrühstück
Immer am ersten Dienstag des Monats.
3 Euro pro Erwachsenem, Kinder frei.

Fr, 6.11., 10–11.30 Uhr:
Gesunde Entwicklung im 1. Lebensjahr
Praxisseminar mit Schwerpunkt Baby-schlaf und -kommunikation. Ein kostenfreies Angebot im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Gemeinsam wachsen“ der AOK PLUS.

Fr, 13.11., 10–11.30 Uhr:
Gesunde Entwicklung im 1. Lebensjahr
Praxisseminar mit Schwerpunkt Baby-schlaf und -kommunikation.

Mo, 30.11., 15–17 Uhr:
Nachbarschaftstreff
Ein kostenloser Treffpunkt für die Nachbarschaft. Bei Kaffee, Kuchen und gemeinsamen Aktionen heißt es: Kennenlernen, Spielen, Lachen!



Familienzentrum Paunsdorf
Wiesenstraße 20
Gilt für alle Veranstaltungen
Telefonische Anmeldung unter:
0341 | 6897900.

Anzeige

**WIEDER
SCHLECHT
BEZAHLT
WORDEN?**

www.azurit-hansa-karriere.de



**Wir bieten
faire Gehalts-
strukturen!**

Pflegefachkräfte und Ergotherapeuten (m/w/d) gesucht!
Für unsere Seniorenzentren Palais-Balzac und Schönefeld.



So viele Heimlichkeiten – Jugend- und Altenhilfeverein Paunsdorf bereitet die Weihnachtsfeiern vor

Unsere beliebten Veranstaltungen wie Busfahrt und Modenschau konnten wir im Oktober wieder durchführen. So waren wir am 7. Oktober in der Gaststätte am Stausee Fockendorf, wo wir uns an leckerem Schlachtesen und zünftiger Musik erfreuten.

Die Herbstmodenschau mit Michael Këfalas am 14. Oktober bereitete ebenfalls viel Freude. Entsprechend unseres Hygienekonzeptes führten wir zwei Veranstaltungen durch, so dass wir im Saal und auch bei der Anprobe gut Abstand halten konnten.

Die Veranstaltungsreihe „Erinnern und Bewahren“ mit dem Clownsmuseum Leipzig, unterstützt von der Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt e.G., präsentierte am 25. Oktober in unseren Räumlichkeiten den Leipziger Kabarettisten Meigl Hofmann. Seit mehr als zwei Jahrzehnten steht Meigl Hoffmann nun schon erfolgreich auf den Bühnenbrettern der Klein- und Großkunstbühnen. Dabei hat er sich als vielseitiger Kabarettist und Sänger über die Stadt Leipzig hinaus einen Namen gemacht. Doch es ging nicht um seine Person, sondern um seinen berühmten Großvater Paul Beckers, der vor allem mit der sächsischen Nummer vom „Plättbrett“ bekannt wurde, viele Gäste erinnerten sich.

Leider entwickelt sich die Corona-Pandemie inzwischen wieder so, dass die weiteren geplanten Veranstaltungen schwierig werden könnten. In den letzten Jahren hatten wir gemeinsam mit Akteuren aus dem Stadtteil einen kleinen Weihnachtsmarkt vor den Ladengeschäften in der Goldsternstraße 55 – 65 durchgeführt. Um ein Hygienekonzept besser realisieren zu können, versuchen wir am **Samstag, 5. Dezember, 14–18 Uhr**, einen Weihnachtsmarkt in und um unsere Räumlichkeiten in der Goldsternstraße 9 durchzuführen und wünschen uns sehr, dass wir damit vor allem den Paunsdorfer Bewohnern weihnachtliche Vorfreude vermitteln können.

Traditionell haben wir auch zwei Busfahrten in der Weihnachtszeit und verschiedene Weihnachtsfeiern geplant. Die 1. Busfahrt führt uns am **Donnerstag, 26. November**, nach Werni-



Herbstlicher Modespaß im Jugend- und Altenhilfeverein Paunsdorf.

gerode, um u.a. einen stimmungsvollen Tag in „Biggis Jodlerstübchen“ zu verbringen und schon Weihnachtseinkäufe in der „Wergona“ Schokoladenfabrik zu tätigen.

Bei der 2. Busfahrt am **Dienstag, 01. Dezember**, geht es zur Herrnhuter Sterne Manufaktur, der Dekoartikel ist aus der Weihnachtszeit nicht wegzudenken. Ein Besuch des berühmten Dresdner Striezelmarktes ist weiter im Programm, er ist einer der ältesten und bekanntesten Weihnachtsmärkte der Welt. Wir hoffen mit Ihnen, dass wir dies gemeinsam erleben können.

Für die Weihnachtsfeiern, zu denen die Wohnungsbau-Genossenschaft Kontakt e.G. seit vielen Jahren Ihre Mitglieder und Mieter einlädt, haben wir uns natürlich vorsorglich Gedanken zur Umsetzung eines Hygiene Konzeptes gemacht. So planen wir statt bisher zwei Senioren-Weihnachtsfeiern in diesem Jahr fünf Veranstaltungen mit dem Künstlerpaar Ines und Tom, die zu nachstehenden Terminen stattfinden sollen: **2. Dezember, 3. Dezember, 8. Dezember, 9. Dezember und 16. Dezember**, jeweils ab 15 Uhr, Einlass ab 14 Uhr.

Eine Anmeldung vorab unter Angabe der Adresse und Telefonnummer ist unbedingt erforderlich,

bitte haben Sie dafür Verständnis.

Der stimmungsvolle Kaffeenachmittag am 1. Advent ist seit Jahren eine beliebte Veranstaltung und wir konnten für dieses Jahr die Künstlerin Maja Katrin Fritzsche gewinnen. Wir wünschen uns sehr, dass wir gemeinsam mit Ihnen diesen Tag, wenn auch in kleinerer Runde, feiern können.

Auch die Jüngsten haben wir nicht vergessen, die Weihnachtsgeschichte mit Hase Hoppe und Herrn Fuchs wird in diesem Jahr am **17. Dezember ab 17.30 Uhr** erzählt, Einlass ist ab 17 Uhr.

Leider müssen unsere Vereinsmitglieder im Dezember auf ihren Spielenachmittag verzichten, damit wir die weihnachtlichen Veranstaltungen durchführen können, wir danken schon jetzt für das Verständnis.

Wir freuen uns, wenn wir Sie bei einer der vorgestellten Veranstaltungen begrüßen können und wünschen uns vor allem, dass Sie und Ihre Familien gesund bleiben!

Ihr Team des JAV

 Goldsternstraße 9
www.javleipzig.de
info@javleipzig.de
Telefon: 0341 | 2532287

Anzeigen

VOLKSSOLIDARITÄT
Leipziger Land / Muldentale e.V.

Miteinander – Füreinander

**Tagespflege Engelsdorf „An der Platane“/
Sozialstation Engelsdorf – Mölkau**

Sylke Prüfer

Einrichtungsleiterin/Pflegedienstleiterin

Hugo-Aurig-Str. 7b • 04319 Leipzig

E-Mail: tp-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de

sst-engelsdorf@vs-leipzigerland-mtl.de

Mobil: 0151 12634 142

AKA GbR

Seniorenbetreuung & Pflegedienst

Ahornstr. 8 • 04329 Leipzig • Tel. 2 27 31 14

Termine nach telefonischer Vereinbarung

Wir bieten an:

- Altenpflege
- Krankenpflege
- Verhinderungs- und Urlaubspflege
- 24 Stunden Rufbereitschaft
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuch - Alle Kassen -



Hilfe! Wir haben noch Kunden übrig, aber keine Objekte! Gesucht werden Grundstücke, Wohnungen und Häuser in und um Leipzig!

- 40 Jahre Erfahrung
- kostenfreie Wertermittlung + Internetauftritt
- Stressfreier Verkauf für Sie

Frau & Herr Rudminat
0152/02751481
a.rudminat@garant-immobilien.de
www.garant-immobilien.de



GARANT
IMMOBILIEN

Tel. 0341/5831 19-13

Meine Meinung

Der allgemeine Egoismus der Verkehrsteilnehmer ist nun auch bei den Radfahrern angekommen. Schnell, schneller, am schnellsten – andere sind mir egal. So fegen die teils Kopfhörerbewehrten oder Elektromotorisierten über Wege und vor allem Straßen, als würden es die Verkehrsregeln (§1StVo) nur für LKW, Autos & Co geben. Diese sieht aber nicht nur Rücksichtnahme auf vermeintlich schwächere Verkehrsteilnehmer – sprich Fußgänger vor, sondern auch auf (Sicht-)benachteiligte, zum Beispiel LKW.

Unfälle mit Radfahrern, aber auch mit Fußgängern häufen sich. Und leider auch die weißen Fahrräder an Kreuzungen. Schuld sind letztendlich immer die anderen, nie wird das eigene Verhalten in Frage gestellt.

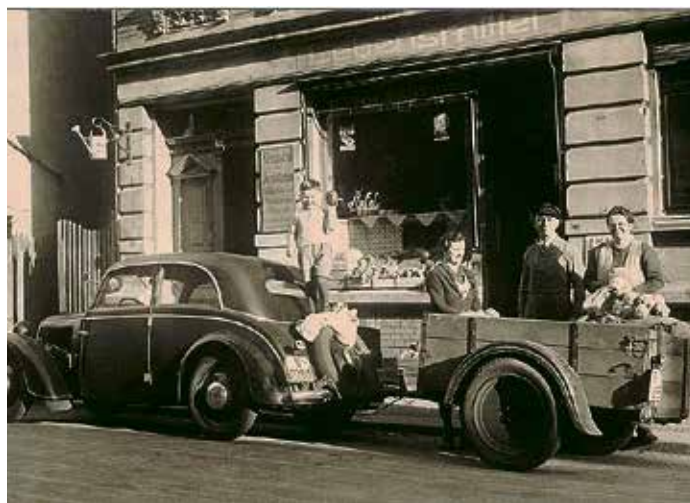
Es mag für den einen oder anderen etwas Neues sein, aber wenn alle sich an bestehende Verkehrsregeln halten würden, inklusive gegenseitiger Rücksicht und Aufmerksamkeit, dann würden auch weniger Unfälle geschehen.

Angemerkt von Udo Hagen

Paunsdorf gestern und heute: Ein Haus in Alt-Paunsdorf (Teil 1)

Im Jahr 1892 war der Tischlermeister Johann Uslaub Hausbesitzer des Grundstückes Albertstraße, Kataster-Nr. 123 B. Einige Jahre später bekamen die Häuser in Paunsdorf Hausnummern, jetzt hieß es Albertstraße 16. Die bis dahin selbstständige Gemeinde Paunsdorf wurde am 1. Januar 1922 nach der Stadt Leipzig eingemeindet. Da es schon in Leipzig eine Albertstraße (ab 1947 Riemannstraße) gab, und Doppelbezeichnungen nicht zulässig waren, musste die Albertstraße in Paunsdorf geändert werden. Zur Auswahl stand die Barbarastraße und die Klenaustraße. Der Straßennennungsausschuss entschied sich in der Sitzung vom 14. Mai 1927 für den Namen Barbarastraße. Das Haus auf dem Foto (um 1935/40) ist also die Barbarastraße 16.

Die Tischlerei Johann Uslaub war im Hintergebäude. Bei der zweimal im Jahr durchgeführten Revision der Feuerstätten, Rauchfänger und Rußlöcher wurden bei der Herbst-Revision am 10. Oktober 1904 in der Tischlerwerkstatt folgende Mängel festgestellt: Im Schornstein der Werkstatt fehlt am Fuße die Reinigungstür, auch muss das Rohr vom Leimofen, wo es in den Schornstein führt, besser eingemauert werden, damit die Fun-



ken nicht hinausfliegen. Kontrollen gab es also auch schon vor über hundert Jahren.

1908 war dann der Tischlermeister Paul Uslaub als Eigentümer des Hauses eingetragen. Seine Möbeltischlerei im Hofgebäude war noch in Leipziger Adressbüchern bis 1928 verzeichnet. Ab 1929 war der neue Eigentümer des Hauses der Werkmeister einer Paunsdorfer Segeltuchfabrik, Gustav Sparfeld. Ihm gehörte auch das Haus Sachsenstraße 17/19.

Die Lebensmittelhandlung im Vordergebäude führte Walter Fuchs. Der neue Geschäftsinhaber ab Mit-

te der Dreißigerjahre war Alfred Kretzschmar. Vorher hatte er auf einem Tafelwagen durch Paunsdorfs Straßen Gemüse verkauft. Durch den Laden konnte er nun außer Gemüse auch Lebensmittel anbieten. Auf dem Foto hat er gerade mit seinem Pkw und Hänger Waren aus der Markthalle am Roßplatz geholt. An der Hauswand ein Emailschild „Maggi-Würste“, leider durch die Person neben ihm etwas verdeckt. Auf der Schaufensterscheibe links „IMI“ und „ATA“ – Putzmittelreklame.

Fortsetzung folgt.

Text | Foto: Lothar Schmidt

Rundgang für sichere Fußwege

Es sind nicht nur die Radfahrer, die in Leipzig im Fokus stehen. Radfahrerstraßen gibt es bereits, und auch der „Fußverkehr in Leipzig“ wird unter die Lupe genommen. Zum fünften Mal fand jetzt dazu ein Spaziergang statt, diesmal im Zentrum-Südost (Hahnekamm, Querstraße, Johannisplatz, Nürnberger Straße, Ulepark). Eingeladen hatte der OB Burkhard Jung

gemeinsam mit Vertretern städtischer Ämter, dem Umweltverband Ökolöwe und dem „Fuss e. V.“. Auf der zweistündigen Route wurden Schwerpunkte wie die Querungsmöglichkeiten für Fußgänger, der Zustand von Gehwegoberflächen, Gehwegbreiten,



Bordsteinabsenkungen, Fußwegeverbindungen und Aufenthaltsqualität auf Plätzen begutachtet. Fazit: Es gibt noch viel zu tun, um bauliche Veränderungen und Verbesserungen für Fußgänger zu schaffen. Oftmals fehlt es aber an Baufirmen, Personal und auch an entsprechenden Finanzen. Nun gilt es, im Gespräch zu bleiben.

Text | Foto: Gerhard Trilse

Anzeigen

Hermann Richter

Orthopädie-Schuhtechnik
Inh. Jens Richter



Clara-Wieck-Str. 2a • 04347 Leipzig

☎ 2 31 30 13

Alle Kassen und Behörden

- Orthopädische Maßschuhe • Einlagen
- Schuhzurichtungen • Innenschuhe • Orthesen
- Kompressionsstrümpfe • Maßschuhe • Reparatur
- Hausbesuche • Diabetesversorgung
- Fußdruckmessung

www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de

Seit 50 Jahren im Dienste unserer Patienten

Straßenbahn Linie 1, Buslinie 70 u. 90 + 70E • www.orthopaedie-schuhtechnik-richter.de

Mo: 9-12 u. 14-18 Uhr • Di: 9-12 u. 14-17 Uhr • Mi: 9-12 u. 14-15.30 Uhr
Do: 9-12 u. 14-18 Uhr • Fr: 9-12 Uhr (und nach Vereinbarung)

- Sprach-,
- Stimm-,
- Sprech-,



- Schluck-
- störungen

LOGOPÄDISCHE PRAXEN SANDRA KÖPPIG

Zentrale Rufnummer: 0341 / 253 68 72 (ganztäglich erreichbar)

Unsere Praxen:

Am Vorwerk 15 • Paunsdorf Wurzner Str. 154a • Sellerhausen
Gorkistr. 97 • Schönefeld

www.logopaedische-praxis-koepfig.de

Deutschland wählt den Vogel des Jahres 2021

Der „Vogel des Jahres“ wurde in Deutschland erstmals im Jahr 1971 und seitdem immer aus einem Gremium aus Fachleuten von NABU und LBV gekürt. Nun rufen der Naturschutzbund Deutschland (NABU) und der Landesbund für Vogelschutz in Bayern (LBV) die Bevölkerung in Deutschland dazu auf, den „Vogel des Jahres 2021“ selbst zu wählen.

„Zum 50. Jubiläum möchten wir etwas Besonderes schaffen und den Vogel des Jahres nicht einfach festlegen, sondern gemeinsam mit allen Interessierten küren. Deshalb kann ab sofort kann jeder unter www.vogeldesjahres.de seinen Lieblingsvogel nominieren“, erklärt Bernd Henitz, Landesvorsitzender des NABU Sachsen. Die erste öffentliche Wahl zum 50. Jahrestag der Aktion „Vogel des Jahres“ verläuft in zwei Phasen. Bis zum 15. Dezember wird aus insgesamt 307 Vogelarten die Top Ten ermittelt. Hierbei stehen alle in Deutschland brütenden sowie die wichtigsten Gastvogelarten des Landes zur Auswahl. Die zehn von der Bevölkerung meist nominierten Vogelarten gehen dann ab dem 18. Januar ins finale Rennen um den Titel. Am 19. März 2021 verkünden NABU und LBV den ersten öffentlich gewählten Vogel des Jahres.

„Ob Rotkehlchen, Weißstorch oder Eisvogel – auch in Sachsen haben viele Menschen ei-



Auch das NABU-Wappentier, der Weißstorch, kann unter den 307 Vögeln als Vogel des Jahres 2021 nominiert werden.
Foto: Bärbel Franzke

nen Lieblingsvogel oder möchten etwas für den Schutz einer bestimmten Art tun“, sagt Bernd Henitz. Alle Bewohnerinnen und Bewohner Sachsens sind aufgerufen, sich an der Wahl zu beteiligen. Der Wahlkampf für den ei-

genen Vogel macht Spaß und bringt unserer bedrohten Vogelwelt die dringend benötigte Aufmerksamkeit.

307 Vogelarten stehen zur Wahl:
www.vogeldesjahres.de

Anzeige

Ziemlich beste Energie für Engelsdorf, Mölkau und Baalsdorf. Jetzt mit den Leipziger Stadtwerken neu anfangen.

Hier kommen die günstigen Strom- und Gastarife der Leipziger – mit vielen Vorteilen für Sie!

Ihre Wunsch-Energie soll zuverlässig und umweltfreundlich sein? Oder Ihre Region unterstützen? Oder einfach richtig günstig sein? Bei den Leipziger Stadtwerken gibt es alles zusammen! Gut, günstig, naheliegend: L-Strom und L-Gas sind seit Jahren die Lieblings-Energietarife nicht nur der Leipziger. 200.000 Haushalte in Stadt und Region vertrauen auf die **bestpreis-** und **plus-Tarife**

für L-Strom und L-Gas der Leipziger Stadtwerke. Denn die bringen neben günstigen Preisen weitere unschlagbare Vorzüge ins Haus – auch für Engelsdorf, Mölkau und Baalsdorf.

Exklusives Vorteilsprogramm nutzen. Ob Shopping, Kultur, Freizeit, Sport: Die Leipziger Karte bietet erstklassige Vergünstigungen, interessante Mehrwerte und tolle Extras bei unseren Dauerpartnern und wechselnden Vorteilsaktionen.

Mit der Öko-Option das Klima schonen. Auf Wunsch liefern wir umweltfreundlichen L-Strom aus modernen Windkraftanlagen. Beim L-Gas gleichen wir die CO₂-Emissionen zu 100 % klimawirksam aus. Kostet fast nix extra!

Unser bestpreis-Angebot im Überblick: L-Strom.bestpreis und L-Gas.bestpreis

- Laufzeit bis 31.12.2021, Verlängerung um jeweils ein Jahr
- stabile Preise bis 31.12.2021¹
- Leipziger Vorteilskarte

- kein lästiger Papierkram, noch günstigerer Preis: ausschließlich online kommunizieren und 12 € pro Jahr² sparen

Schnell sein lohnt sich: Jetzt Extra-Bonus sichern. Alle Infos zu Tarifen + Services hier:
www.L.de/stadtwerke/bonus



Günstige Energie? Jetzt auch hier.

L-Strom und L-Gas in den attraktiven **bestpreis-** und **plus-Tarifen**. Auch für Ihr Zuhause.

Leipziger Stadtwerke
ZiemlichBesteEnergie.L.de

Besuchen Sie unser Info-Mobil!

Die Energieexperten kommen zu Ihnen. Zwenkau macht den Anfang – seien Sie dabei: Besuchen Sie uns **26.–30. Oktober vor dem toom Baumarkt in der Torgauer Straße 271** und lassen Sie sich beraten, welche L-Strom- und L-Gas-Tarife Ihnen den Alltag am ziemlich besten erleichtern – damit Sie die schönen Dinge des Lebens noch mehr genießen können.
Kommen Sie mit uns ins Gespräch und sichern Sie sich Ihre Überraschung!

¹ Steuern, Abgaben und sonstige unmittelbar staatlich veranlasste Belastungen sind von der Preisstabilität ausgenommen. Diese machen derzeit bei einem Stromverbrauch von 1.800 kWh ca. 51 % und bei einem Gasverbrauch von 20.000 kWh ca. 27 % des Gesamtpreises aus. — ² brutto inkl. 19 % USt. Für den Zeitraum 01.07.2020–31.12.2020 gilt ein verminderter Umsatzsteuersatz in Höhe von 16 %. Bei Anwendung des verminderten Steuersatzes beträgt der Preisnachlass 11,69 €/Jahr brutto.

EP:Dähn – First-Class-Händler in Leipzig für Audioblock

Audiophiles für Jedermann – so lautet der Anspruch und die Philosophie der deutschen HiFi Marke Audioblock. Das sind hochqualifizierte Geräte zu fairen Preisen. Design, Planung und Engineering: Alles stammt aus einer Hand. Ein gutes Preis-Leistungsverhältnis und ausgezeichnete Klangqualität liegen dem Firmengründer Michael Block am Herzen. Kompakte Multifunktionsgeräte sorgen bei geringeren Platzverhältnissen für eine ideale Lösung, während hochwertige Einzelkomponenten die Musikliebhaber begeistern!



Jüngst präsentierte Michael Block gemeinsam mit seinem Sohn Marcel die neuesten Produkte im Elektronik-Fachmarkt EP:Dähn im Permoser Eck. Viele Händler aus Leipzig und Umgebung nahmen die Einladung wahr und überzeugten sich von der TOP-Qualität zu fairen Preisen. Egal ob Bluetooth, Stereo oder Multiroom, Blu Ray Receiver oder Küchenradio – für

Event für Händler und Kunden: Michael Block, André Dähn und Marcel Block (v.r.n.l.) präsentieren BLOCK-Unterhaltungselektronik.

alle Ansprüche ist etwas dabei. Und was das Beste ist, EP:Dähn ist der erste First-Class-Händler in Leipzig und Umgebung. „Gerade in diesen Zeiten ist es wichtig“, so André Dähn, „einen Fachmann vor Ort zu wissen, der kompetent beraten kann und mit einem Ser-

vice aufwartet, auf dem man sich verlassen kann. Dazu zählen eben auch Aufbau und Installation der HiFi-Technik vor Ort.“

i Elektrofachmarkt EP: Dähn
Volksgartenstraße 53-55
Telefon: 0341 | 2330146

Mobilitätsberatung

Am Dienstag, 27. Oktober, berät der Allgemeine Deutsche Fahrrad-Club e. V. (ADFC) von 14 bis 17 Uhr vor dem Umweltinformationszentrum der Stadt Leipzig (UiZ) zu umweltfreundlicher Mobilität. Individuell beraten wird unter anderem zu den Themen Fahrradleihe, Versicherungen, Kindersitze sowie das Reisen mit dem Fahrrad. Die Leipzigerinnen und Leipziger können außerdem zeitgleich vor Ort ihr Fahrrad durch den Bürgerdienst LE registrieren lassen, um es besser gegen Diebstahl zu schützen.

Alle Angebote sind kosten- und barrierefrei.

i UiZ
Prager Straße 118-136
Haus A.II

Telefon: 0341 | 123-6711

www.leipzig.de/uiz

Öffnungszeiten: Di und Do,
10-12 Uhr und 14-17 Uhr.

Anzeige

vhs Volkshochschule
Leipzig

AUF KURS

Die neuen Kurse sind online
www.vhs-leipzig.de

Neu: Digitales Programmheft zum Stöbern und Anmelden
rund um die Uhr: <https://www.vhs-leipzig.de/blaetterkatalog>

Ansprechpartner:

FACHLICHE BERATUNG Dr. Sylvia Börner
Telefon 0341 / 123-6027
E-Mail: sylvia.boerner@leipzig.de

SERVICE / ANMELDUNG
Telefon: 0341 / 123-6000
E-Mail: vhs-service@leipzig.de

Kurshefte erhalten Sie:

- im Jugend- und Altenhilfeverein, Goldsternstr. 9 • im Kontaktladen, Goldsternstr. 41
- in der Lindenbuchhandlung, Goldsternstr. 57 • in der Stadtteilbibliothek, Platanenstr. 37
- im Alten- und Pflegeheim „Heiterblick“, Am Vorwerk 15 • im Mutterzentrum e. V., Wiesenstr. 20
- im Bürgeramt, Paunsdorf Center, Paunsdorfer Allee 1

Aus unserem Bildungsangebot ab November:

Im Gespräch bleiben: vhs wissen (online)

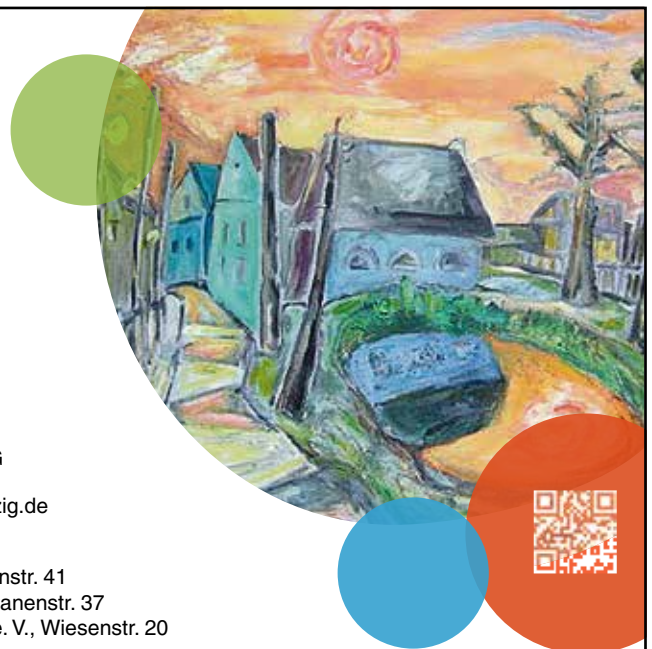
Fit bleiben: Fit und gesund - Kraft und Entspannung für den Körper ab 23.11., Rückenprävention und Pilates ab 24.11., Hatha Yoga ab 01.12., ZUMBA® Fitness ab 27.11., Dance Fitness ab 24.11., Workout ab 26.11., KAHA® ab 24.11., Orientalischer Tanz ab 16.11.

unsere Orte: Gustav-Hertz-Gymnasium, Gymnastikraum; Jugend- und Altenhilfeverein Paunsdorf e. V.; Christoph-Arnold-Schule, Turnhalle; Schule Paunsdorf Oberschule, Gymnastikraum; Schule Holzhausen, Grundschule, Turnhalle; Kleine Turnhalle Molkau Wassergymnastik in der Sachsen-Therme ab 13./14.11., im Sportzentrum-Badeanstalt Liebertwolkwitz ab 27.11.

Kreativ sein: Kreative Maltechniken am Vormittag, am Abend ab 9.11. und in den Herbst- und Winterferien

Mitreden können: Englisch, Italienisch, Französisch auf verschiedenen Niveaustufen ab 19.11.

Wir gewähren 50 Prozent Ermäßigung für Leipzig-Pass-Inhaber/-innen, Kinder, Schüler/-innen, Azubis, Teilnehmende an Freiwilligen Jahren, Direktstudent/-innen und Schwerbehinderten. (Foto: „Baalsdorf“, Rosl Seifert)



Die richtige Kfz-Versicherung bietet umfassende Leistungen zu einem attraktiven Preis



Das Kfz-Versicherungsjahr geht zu Ende. Vor der Entscheidung Fortführung des Vertrags oder Wechsel, stehen zwei Fragen: Stimmt die Preis? Welche Leistungen bekomme ich für mein Geld? Ein Marktüberblick ist für die Antwort unerlässlich. Viele Autobesitzer nutzen dazu ein Vergleichsportal. Verbrauchermedien raten allerdings mindestens zwei Portale zu kontaktieren. Doch selbst damit bekommt man keinen vollständigen Marktüberblick, denn kein Portal berücksichtigt alle Kfz-Versicherer und was die Leistungen betrifft, handelt es sich oft um ein abgespecktes Angebot. Die HUK-COBURG, mit mehr als 12 Millionen versicherten Fahrzeugen Deutschlands größter Kfz-Versicherer, lässt sich auf keinem Portal mehr listen. Zur Abrundung der Suche empfehlen Verbrauchermedien deshalb, direkt auf der Website einer bekannt preisgünstigen Kfz-Versicherung zu suchen.

Der günstige Preis allein sollte, wie die HUK-COBURG mitteilt, kein Entscheidungskriterium sein. Nur ein kritischer Blick auf die Leistungen schützt vor bösen Überraschungen im Schadenfall. Viel Wert legen Verbraucherschützer auf die Deckungssumme in der Kfz-Haftpflichtversicherung. Statt der gesetzlich vorgeschriebenen 7,5 Millionen Euro für Personenschäden sollte in der eigenen Police

eine 100-Millionen-Euro-Dekung für Personen-, Sach- und Vermögensschäden (bei Personenschäden max. 15 Mio. EUR je geschädigte Person) je Schadenfall stehen. Empfehlenswert ist auch eine Mallorca-Police, die bei Mietwagenfahrten im Ausland schützt.

Eine gute Kasko-Versicherung verzichtet auf den Einwand der groben Fahrlässigkeit, zahlt bei Zusammenstößen mit Tieren aller Art und nicht nur bei Marder-, sondern generell bei Tierbiss. Mitversichert sind auch die Folgeschäden, die der Tierbiss am Pkw hinterlässt. Ein ganz spezielles Thema in der Kasko-Versicherung sind Neuwagen. Abhängig von der Kilometerleistung verlieren sie im ersten Jahr durchschnittlich zwischen 20 bis 30 Prozent ihres Wertes. Für Besitzer von Neuwagen – aber auch von neuen Gebrauchtwagen – ist der Totalschaden also ein besonderes Risiko. Entsprechend wichtig ist die Neupreisentschädigung für Neuwagen bzw. die Kaufwertentschädigung für neue Gebrauchtwagen in den ersten eineinhalb bzw. drei Jahren.

Volle Leistung und trotzdem sparen

Beitragsersparnis durch Telematik: Hier wird sicheres und vorausschauendes Fahren belohnt. Bei der HUK-COBURG sparen Kunden bei Vertragsabschluss unabhängig von der

Fahrweise bereits zehn Prozent auf ihre Prämie. Während des Versicherungsjahres werden die Fahrdaten mittels Sensor und einer App ermittelt. Bis zum 30. September des Folgejahres können Fahrwerte gesammelt werden. Bei entsprechender Fahrweise können sich Kunden somit bis zu 30 Prozent Ersparnis erfahren. Einsparpotential bieten in der Kasko-Versicherung auch Tarife mit Werkstattbindung. Wer sich also entscheidet, sein beschädigtes Auto im Werkstattnetz des Versicherers reparieren zu lassen, kann von Beitragsnachlässen profitieren. Elektrofahrzeuge erhalten zudem bis zu 20 Prozent Nachlass in der Kfz-Haftpflicht- und in der Kasko-Versicherung.

Versicherungswechsel

In der Regel läuft ein Kfz-Versicherungsvertrag vom 1. Januar bis zum 31. Dezember eines Jahres. Wird der Vertrag nicht spätestens einen Monat vor Ablauf gekündigt, verlängert er sich automatisch um ein Jahr. Wer zum 1. Januar wechseln will, muss dies also bis einschließlich 30. November tun. Entscheidend für die Wirksamkeit der Kündigung ist ein fristgerechter Eingang beim Versicherer. Bevor man kündigt, sollte auf jeden Fall die Deckungszusage des neuen Kfz-Versicherers vorliegen.

Anzeige

CarLa

am Paunsdorf Center



Freie KFZ-Meisterwerkstatt für alle Marken

- Service für PKW und Transporter
- Inspektionen für alle Marken nach Herstellervorgaben
- Bremsen, Stoßdämpfer, Auspuff, Kupplung, Scheinwerfer, Elektrik, Autoglas, Räder, Reifendienst, Batteriedienst
- Haupt- und Abgasuntersuchung
- Karosserie-Fachbetrieb mit eigener Lackiererei
- Unfall-Instandsetzung, Schadengutachten, Abrechnung mit jeder Versicherung
- Unfall- und Werkstatt-Ersatzwagen
- Alufelgen-Reparatur mit dem Wheeldoctor
- Wagenpflege, Motorwäsche, Komplettaufbereitung, Portalwaschanlage
- Faire Angebote mit Garantie

Fit für den Winter?

WINTERCHECK

15,00 €

Nehmen Sie unseren Wintercheck in Anspruch und ihr Fahrzeug ist bestens auf die Widrigkeiten des Winters vorbereitet. Unser Service-Team überprüft alle wichtigsten sicherheitsrelevanten Fahrzeugteile wie zum Beispiel: Motorflüssigkeiten, Bremsanlagen, Beleuchtung vvm.

Zeit für Winterräder!

RÄDERWECHSEL

29,00 €



Einlagerung
eine Saison

29,90 €

Jetzt Termin vereinbaren!

CarLa GmbH

Schongauerstr. 31
04328 Leipzig

Mo - Fr 7:30 - 18:00 Uhr
Sa 8:30 - 13:00 Uhr

Terminvereinbarung:
Tel. 0341 - 258 74 01

Kontaktformular:
www.werkstatt-carla.de

Ortsblatt-Tipps für die Herbstferien: Vom Bürstenroboter zum Musikautomaten

Industriekultur interaktiv erleben

Die aktuelle Sonderausstellung WerkStadt Leipzig. 200 Jahre im Takt der Maschinen im Haus Böttchergäßchen erzählt auf anschauliche Weise von Maschinen und Menschen in der vielgestaltigen Industriegeschichte Leipzigs. Im Herbstferienprogramm des Stadtgeschichtlichen Museums werden speziell Kinder und Familien angesprochen, Leipzig zur Zeit der Industrialisierung auf aktive Weise zu erkunden und dabei auch kreativ tätig zu werden. So können in der Familienführung „Familien_WerkStadt“ die antiken Maschinen selbst ausprobiert werden, während der Ferienworkshop „Bürstenroboter“ die jungen Teilnehmenden zu Erfindern von witzigen Wundern der Technik macht.



Blick in die Ausstellung „WerkStadt Leipzig. 200 Jahre im Takt der Maschinen“.

Foto: (c) SGM, Julia Liebetraut



Bürstenroboter

Foto: (c) SGM, Eva Lusch

Mi 28.10., 14 und 15.30 Uhr:

Bürsten-Roboter

Geräte und frühe Automaten in der Ausstellung erkunden und eigene kleine Bürstenroboter bauen. 3 EUR (inkl. Material).



Anmeldung erforderlich unter:

Telefon: 0341 | 9651340
stadtmuseum@leipzig.de
Haus Böttchergäßchen
Böttchergäßchen 3

Fantastische Tierwelten im Museum für Völkerkunde

„Fantastische Tierwelten“ sind jetzt im Grassi Museum für Völkerkunde zu Leipzig versammelt. Das ist genau die richtige Ausstellung für Familien im Herbst und Winter. Im Museum am Johannisplatz tummeln sich nun bis Mitte Januar legendäre Mischwesen und seltsame Kreaturen, die in uralten Mythen, Sagen und Märchen zu Hause sind. Aus diesem Universum erzählen einige dieser Wesen im Museum ihre Geschichten.

Die Inari-Füchse begleiten die Naturgottheit Inari. Der Raselbock stellt ein Mischwesen aus Hase und Rehbock dar, Kuda Sembrani ist die indonesische Bezeichnung für das geflügelte Pferd, auf dem Mohammed in den Himmel geflo-

gen und von dort zurückgekehrt sein soll. Neben Schmanenfiguren treten mehrfach Drachen auf. Asiatische Drachen gelten als Glücksbringer. Ebenfalls als Glücksbringer gilt in China der Gott Thot, der

Gott der Weisheit in Gestalt eines Pavians.

Das Grassi Museum für Völkerkunde präsentiert in dieser Sonderschau Objekte aus seinen Sammlungen und kombiniert diese mit

Elementen aus Märchen, der Mythologie und der Popkultur. Die „Fantastischen Tierwelten“ laden zu einem Dialog ein zwischen Museumsobjekten und Figuren aus der mystischen, realen und digitalen Welt.

In dieser unterhaltsamen wie lehrreichen Familienausstellung sind Drachen, Regenbogenschlangen, Löwen und Einhörner zu sehen, die in eine Welt entführen, die alle Altersgruppen begeistern dürfen.

Text | Foto: anne



Mittendrin in den „Fantastischen Tierwelten“: die Museumskinder Konstantin, Julius und Helene (v. l.).

Anzeigen



Begonienweg 1 • 04319 Leipzig
Tel. 0341/65 85 34 27 • Mobil 0160/4 98 43 42
www.tierarztpraxis-engelsdorf.de

Öffnungszeiten: Mo./Mi. 9–11 Uhr & 16–19 Uhr
Di./Do. 16–19 Uhr • Fr. 14–17 Uhr
Sa. 9–11 Uhr



PRAXIS FÜR
ERGOTHERAPIE
JANIN JESSEL

Individuelle und qualifizierte
Beratung und Behandlung
in den Bereichen:

**Pädiatrie • Geriatrie • Neurologie
Psychiatrie • Orthopädie/Chirurgie
Präventionskurse**

Engelsdorfer Str. 57 • 04316 Leipzig-Mölkau
Tel. 0341/256 490 90 • E-Mail: info@ergotherapie-jessel.de
www.ergotherapie-jessel.de

www.ortsblatt-leipzig.de